



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/2003/L.4  
10 June 2003

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة الثامنة عشرة

بون، ٤-١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٣

البند ٧ من جدول الأعمال

### البحوث والمراقبة المنهجية

#### مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

- ١- رحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالتقرير الثاني عن مدى كفاية نظم المراقبة العالمية للمناخ دعماً لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ<sup>(١)</sup>، وهو التقرير الذي أُعد بتوجيه من اللجنة التوجيهية للنظام العالمي لمراقبة المناخ، ونوّهت بالعمل الذي اضطلع به أولئك الذين شاركوا في إعداد التقرير.
- ٢- وأحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً بالوثيقة FCCC/SBSTA/2003/9، ورحبت بالتقرير الشفوي الذي قدمه رئيسها بشأن تبادل وجهات النظر وبالعرض التي قدمت خلال المشاورات التي نظمتها الأمانة قبل الدورة
- ٣- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن التقرير الثاني بشأن مدى كفاية نظم المراقبة العالمية للمناخ يتيح فرصة لبناء قوة دفع فيما بين الحكومات من أجل تحسين نظم المراقبة العالمية للمناخ، وأنه لا يزال يتعين، مع ذلك، الاضطلاع بعمل لتحديد أولويات العمل، ولمعالجة جوانب القصور التي تشوب الشبكات

(١) متاح بوصفه التقرير رقم GCOS-82 على الموقع <http://www.wmo.ch/web/gcos/gcoshome.html>.

القائمة في هذا الميدان، ولتقدير التكاليف المترتبة على ذلك. ولاحظت أن النهج المتبعة إزاء تحديد هذه الأولويات ينبغي أن تشتمل على مجموعة واسعة من أوساط المستخدمين، وأن النظام العالمي لمراقبة المناخ يوفر السياق العالمي للأنشطة الإقليمية والوطنية.

٤- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تقرير اللجنة التوجيهية للنظام العالمي لمراقبة المناخ<sup>(٢)</sup> المقدم إلى الهيئة الفرعية في دورتها الثامنة عشرة قد حدد أربع توصيات شاملة ولها نفس القدر من الأولوية العالية فيما يتصل بمعايير المراقبة وتبادل البيانات، والمنتجات المناخية العالمية المتكاملة ذات النوعية العالية، وبناء القدرات وتحسين النظم، ومسألة الإبلاغ من قبل الأطراف، واتفقت على النظر في هذه التوصيات في إطار متابعة عملها.

٥- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أنه قد تم إجراء تحسينات وإحراز تقدم في تنفيذ نظم المراقبة العالمية للمناخ، وبخاصة في استخدام المعلومات التي يتم الحصول عليها بواسطة السواتل وفي توفير بعض عمليات المراقبة في المحيطات. إلا أن الكثير من مكونات الشبكات الأرضية العالمية لم تُنفذ بعد تنفيذاً كاملاً، بينما تفتقر الشبكات المحيطية العالمية إلى التغطية الكاملة والالتزام بالتشغيل المتواصل، أما شبكات المراقبة الجوية العالمية فلا تعمل على أساس ما يلزم من تغطية عالمية وبالنوعية المطلوبة.

٦- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن إنتاج وتبادل البيانات والمنتجات ذات النوعية العالمية هما أمران أساسيان لتلبية احتياجات الاتفاقية. وحثت الأطراف على القيام، كمسألة ذات أولوية عالية، بمعالجة النوعين التاليين من المشاكل اللذين يؤثران على توافر البيانات، على النحو المحدد في التقرير الثاني بشأن مدى كفاية نظم المراقبة العالمية للمناخ:

(أ) إن الكثير من البيانات لا تُجمع، أو أنها في حالة تجميعها على المستوى الوطني، لا ترد إلى المراكز العالمية للبيانات؛

(ب) هناك مجموعات من البيانات التاريخية القيمة، ولكن هذه المجموعات لم تُحلل رقمياً ولم تتم مراقبة نوعيتها.

(٢) "تقرير مقدم إلى الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من اللجنة التوجيهية للنظام العالمي لمراقبة المناخ بشأن مدى كفاية النظم العالمية لمراقبة المناخ"، متاح على الموقع

٧- ومن أجل التوصل إلى فهم أفضل للحواجز التي تعترض سبيل تحسين تلقي مراكز البيانات العالمية للبيانات الواردة من شبكات المراقبة الجوية والمائية، دعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ إلى القيام، بالتشاور مع المنظمة العالمية للأرصاد الجوية، بإجراء تحليل للمشاكل المحددة والخيارات المتاحة لمعالجة هذه المشاكل كي تنظر فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها العشرين. كما دعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ إلى التعليق، في تقريرها، على مدى تيسر الحصول على المعلومات من المراكز العالمية للبيانات.

٨- كما لاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن نُظُم المراقبة العالمية للمناخ ليست مصممة بحيث تُلبّي جميع احتياجات الأوساط المعنية بتأثيرات تغير المناخ. ولمعالجة هذه المسألة وما يتصل بها من مسائل، ينبغي لأنشطة التخطيط التي تضطلع بها الأطراف والمنظمات الحكومية الدولية في المستقبل أن تبحث إمكانات تعزيز الروابط بالشبكات المتخصصة في المناطق المعرضة للتأثر بتغير المناخ أو إمكانات إنشاء مثل هذه الشبكات المتخصصة.

٩- وقد طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأطراف أن يقدموا، في موعد أقصاه ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣، آراءهم بشأن أولويات العمل الناشئة عن التقرير الثاني بشأن مدى كفاية نُظُم المراقبة العالمية للمناخ، مع الإشارة بصفة خاصة إلى التقرير المشار إليه أعلاه المقدم من اللجنة التوجيهية للنظام العالمي لمراقبة المناخ إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثامنة عشرة، كخطوة أخرى في اتجاه قيام أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ بوضع خطة تنفيذ خاصة بعمليات المراقبة العالمية المتكاملة للمناخ، وطلبت من الأمانة أن تجمع ردود الأطراف في وثيقة متنوعات واحدة. كما طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ أن تُعد توليفاً لهذه الردود وأن تحيله إلى الأمانة كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها التاسعة عشرة.

١٠- واتفقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على أن تنظر، خلال دورتها التاسعة عشرة، في مشروع المقرر الوارد في الوثيقة FCCC/SBSTA/2003/L.4/Add.1، بهدف إحالته إلى مؤتمر الأطراف من أجل اعتماده في دورته التاسعة.